

XL OLIMPIADA JĘZYKA ANGIELSKIEGO
FINAŁ OLIMPIADY - KWIECIEŃ 2016 © HENRYK KRZYŻANOWSKI

TRANSLATION & USE OF ENGLISH – KLUCZ 2016

Za wyróżnienia przyznajemy jeden punkt a drugi za bezbłędne przetłumaczenie reszty zdania (w tym przypadku można użyć kryterium negatywnego braku błędów – ale wymagając jednak poprawności). We fragmentach wyróżnionych chodzi o formę najbardziej idiomatyczną i naturalną. Zatem ocena oparta jest o kryterium **pozytywne** (forma najwłaściwsza), a nie jak na ogół w testach gramatycznych **negatywne** (brak błędu). Sumę (od 0 do 2) punktów za dane zadanie wpisujemy na marginesie obok numeru zadania. Proszę o zaznaczenie powodu nie zaliczenia punktu "za resztę zdania" – w przypadkach wątpliwości.

użycie **were supposed to** (nie wystarczy were to); [no comma,]

1. ...I uploaded yesterday **were not supposed to appear** ... they have. I may have pressed the wrong button/ key.

(a)round the clock ; [must – nie had to]

2. ...extremely tight, because the Council decided the new line must be opened at least a month ... had all their workers toil **round-the-clock** in four shifts.

Subjunctive:

3. The opposition leader formally ... that the law on education **be revised** and that home schooling parents **be given**.

użycie **hang wallpaper**; [damages plural; gerund after consider]

4. Having sustained an orthopedic injury while **hanging wallpaper** at the mayor's house, /.../ suing ... for damages.

clause of purpose –will a nie would;

5. ...raised the /.../ for ordinary participants, so that our seniors **won't have to pay** the full /.../ no one has complained.

użycie **gambling** ; [no comma in defining relative]

6. We ought to be particularly wary of those kinds of **gambling** activities/ games that make it easier for the young to get addicted.

użycie **across** ; [the Channel;]

7. For the French ... of the lands /.../ ruled by the Plantagenets, the Anglo-Norman dialect spoken **across** the Channel became a subject /.../ by mid 14th century.

użycie **on the internet; via the internet**; nie by, in] [Future Perfect]

8. is the norm today. Since over 80 per cent of the /.../ is done **on the internet**, it is conceivable that by the year 2030 most branches will have disappeared.

użycie **from scratch**

9. Making a home /.../ requires neither costly solar panels /.../ nor building everything **from scratch**. /.../ way can and must be found.

użycie **instructions** – plural nie singular;

10. I'd rather not get an electric shock while ironing your shirts. I've read the **instructions** twice, but there's nothing on how to prevent water leaking from the handle.

użycie **print** ;

11. What caught my /.../ was a large 19th century **print** in a mahogany frame. It showed a lynching in the South and was far too /.../ for my taste.

a holiday – nie holidays ; [was able nie could]

12. The treasurer will be away. She's taking /.../ **a five-day holiday**. This is the most she was able to squeeze.....

użycie **graduate in... from**; [real condition; Modal + PI]

13. ... graduated **in Arabic from** the Jagiellonian University /.../ says he did, chances are we will find people who may have attended the same course.

użycie **sit for** ; [no commas]

14. in the spring of 1818 to stay with her grandparents for about two months. /.../ during which she **sat for the portrait** /that is/ displayed in the city library.

użycie **affect** nie influence [nominal clause;

15. How even relatively /.../ in solar activity **affect** the Earth's weather is still /.../ among scientists. That they do is taken for.....

XL OLIMPIADA JĘZYKA ANGIELSKIEGO
FINAŁ OLIMPIADY - KWIECIEŃ 2016 © HENRYK KRZYŻANOWSKI

KLUCZ DO TESTU READING

1. D	5. D	10. D
2. A	6. C	11. B
3. B	7. C	12. B
4. A	8. B	13. C
	9. A	14. D

VOCABULARY 2016

1. outrage
2. privacy
3. circuits
4. pilloried
5. materialised
6. wilderness
7. unruly
8. doodles
9. adverse
10. scheduled
11. Heritage
12. denial
13. venture
14. icicles
15. flocks
16. delivery
17. counterproductive
18. bemoaning
19. buttered
20. villain
21. inquisitive
22. cornerstone
23. unenviable
24. honeycomb
25. liabilities
26. mundane
27. tallying
28. slanderers
29. alleged
30. girth

XL OLIMPIADA JĘZYKA ANGIELSKIEGO

FINAŁ OLIMPIADY - KWIECIEŃ 2016 © HENRYK KRZYŻANOWSKI

CZYTANIE i PISANIE - KLUCZ

Zliczamy liczbę błędów i luk. Sumę dla całego tekstu wpisujemy w prawym dolnym rogu pracy. Dla całego testu jest $(26+13+56+18+19 =)$ 132 słów do wpisania. Przeliczenie liczby błędów na liczbę zdobytych punktów odbywa się po poprawieniu wszystkich prac i ustaleniu przelicznika błędów.

The bomb was a rather basic incendiary device that, if detonated, would have quickly engulfed our printing room. There the fire would have been energized by various chemicals and no less than 110 gallons of printer's ink, and would have raced quickly through the front offices.

After a few minutes, with no sprinkler system and no alarms, who knows how much of the upper two floors could have been saved. Probably not much. It was very likely that the fire, if properly detonated in the early hours of Thursday morning, would have burned most of the four buildings in our row.

It was discovered sitting ominously, still intact, next to a pile of old papers in the printing room, by the village idiot. Or, I should say, one of the village idiots. Westfield had more than its share.

His name was Piston, and he, like the building and the ancient press and the untouched libraries upstairs and down, came with the deal. Piston was not an official employee of the *Times*, but he nonetheless showed up every Friday to collect his \$50 in cash. No checks. For this fee he sometimes swept the floors and occasionally rearranged the dirt on the front windows, and he hauled out the trash when someone complained. He kept no hours, came and went as he pleased, did not believe in knocking on doors when meetings were in progress, liked to use our phones and drink our coffee, and though he at first looked rather sinister – eyes wide apart and covered with thick glasses, oversized trucker's cap pulled down low, scraggly beard, hideous buck teeth – he was harmless.

He provided his janitorial services for several businesses around the square, and somehow survived. No one knew where he lived, or with whom, or how he got about town. The less we knew about Piston, the better.

Piston was in early Thursday mornig – he had had the key for decades – and said that he first heard something ticking. Upon closer examination he noticed three five-gallon plastic cans laced together with a wooden box sitting on the floor next to them. The ticking sound came from the box. Piston had been around the printing room for many years and occasionally helped Hardy on Tuesday when he ran the paper.

For most folks, panic would quickly follow curiosity, but for Piston it took a while. After poking around the cans to make sure that they were in fact filled with gasoline, and after determining that a series of dangerous-looking wires tied everything together, he walked to Margaret's office and called Hardy. He said the ticking was getting louder.

Hardy called the police, and around 9 A.M. I was awakened with the news.